



SICHELMULCHER FRONT / HECK

SM 120FH / SM 150FH / SM 180FH

ART.NR. 67925 / 67926 / 67927



**LESEN SIE DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN
WWW.DEMA-VERTRIEB.COM**

© DEMA VERTRIEBS-GMBH

Inhaltsverzeichnis

1 SICHERHEITSHINWEISE.....	3
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG	4
3 MONTAGE & AUFBAU	5
4 BEDIENUNG	5
5 WARTUNG	6
5-1 Getriebeöl	6
5-2 Messer Wechsel.....	6
5-3 Antriebsriemen einstellung	7
5-4 Antriebsriemen wechsel	7
6 FEHLERBEHEBUNG.....	7
7 ENTSORGUNG	8
8 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN.....	8
8-1 Abbildung 1	8
8-2 Abbildung 2	9
8-3 Abbildung 3.....	10
8-4 Abbildung 4.....	10
9 TEILELISTEN.....	11
9-1 Teileliste Abbildung 1.....	11
9-2 Teileliste Abbildung 2.....	12
9-3 Teileliste Abbildung 3.....	13
9-4 Teileliste Abbildung 4.....	13
10 TECHNISCHE DATEN.....	13
11 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	14

1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Benutzen Sie bei all Ihren Arbeiten immer eine entsprechende Schutzausrüstung wie z. B. Gehörschutz, Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille, usw.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten keine lose Kleidung oder losen Schmuck, bei langen Haaren tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz. All dies könnte sich in bewegliche Teile wickeln und Verletzungen hervorrufen.
- Achten Sie immer darauf, dass beim Arbeitsvorgang niemals Körperteile in Gefahrenbereiche gelangen können.
- Entfernen Sie Abdeckungen nur für Reparatur- und Servicearbeiten. Vergewissern Sie sich, dass alle Abdeckungen wieder richtig befestigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Werkzeuge, Schlüssel und Zangen vom Gerät entfernt wurden, wenn Sie mit der Arbeit beginnen.
- Führen Sie Wartungsarbeiten niemals an einem laufenden Gerät durch, entfernen Sie zur Sicherheit immer die Gelenkwelle vor Wartungsbeginn!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck.
- Stellen Sie sich niemals auf das Gerät!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Zum Mähen von Gras in Verbindung mit einem Traktor.

2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG



Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung!



Beachten Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung!



Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitsschuhe!



Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitshandschuhe!



Beachten Sie die allgemeine Anschnallpflicht im Straßenverkehr!



Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.



Tragen Sie keine lose hängende Kleidung!



Tragen Sie keinen losen Schmuck wie Ringe oder Ketten!



Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz!



Stellen Sie sich niemals auf das Gerät!



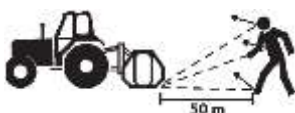
Achten Sie auf bewegliche Teile wie z. B. Messer, Gelenkwelle, halten Sie immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand ein!



Fassen Sie niemals während des Betriebes in das Mähwerk!



Achten Sie auf einen geraden und ebenen Untergrund!



Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand!



Schalten Sie das Gerät beim Transport aus!



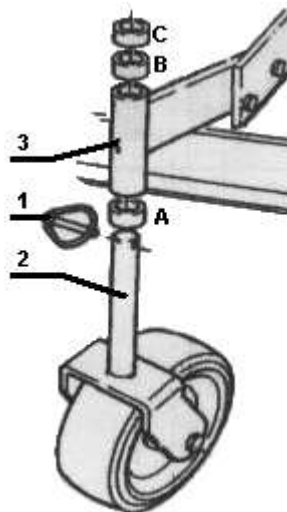
Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebes niemand im näheren Umfeld der Gelenkwelle befindet!



Halten Sie Körperteile während des Betriebes vom Gerät fern!

3 MONTAGE & AUFBAU

- Stellen Sie nun an Hand der Abstandshalter A, B und C die Mähhöhe ein!
- Bevor Sie die Radachse (2) durch die Radaufnahme (3) schieben, drücken Sie einen der Abstandshalter (A, B oder C) auf die Radachse (2). Danach drücken Sie die restlichen Abstandshalter auf die Radachse und fixieren das ganze mit dem Splint (1).

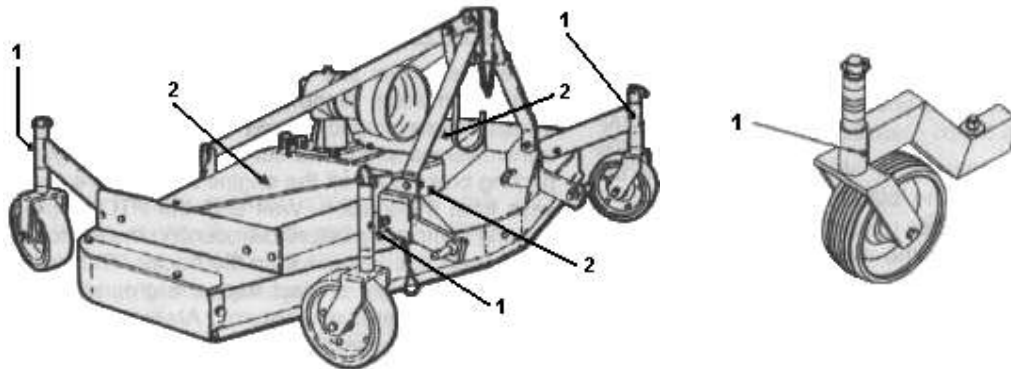


4 BETDIENUNG

- **WICHTIG:** Prüfen Sie vor Erstinbetriebnahme den Ölstand des Getriebes (Punkt 4-1 Getriebeöl)!
- Schließen Sie das Mähwerk an der Hydraulikeinheit Ihres Traktors an!
- Verbinden Sie nun die Gelenkwelle mit dem Traktor und dem Mähwerk!
- Fahren Sie das Mähwerk hoch und fahren zu dem gewünschten Einsatzort!
- Lassen Sie das Mähwerk vorsichtig runter und beginnen mit den Mäharbeiten!
- Sobald Sie mit den Mäharbeiten fertig sind schalten Sie die Gelenkwelle aus und fahren das Mähwerk wieder hoch!

5 WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel!
 - Schmiern Sie spätestens nach 8 Wochen oder 8 Betriebsstunden alle Schmiernippel ein, sollte ein Schmiernippel verstopft sein diesen gegebenenfalls austauschen!
- Gelenkwelle und Gelenkwellenaufnahme
 1: Radkugellager
 2: Messerspindel



5-1 GETRIEBEÖL

- Überprüfen Sie nach 8 Betriebsstunden den Ölstand des Getriebes, sollte Öl fehlen füllen Sie dieses nach (Empfehlung des Herstellers: SAE 90)! Öffnen Sie hierfür die Öleinfüllöffnung und die Testöffnung des Getriebes! Füllen Sie solange Öl in die Einfüllöffnung bis etwas Öl bei der Testöffnung heraus sickert! Verschließen Sie nun beide Öffnungen wieder!



5-2 MESSER WECHSEL

- Lösen Sie die Schraube (1) und entfernen Sie das Messer! Um das Messer zu lösen halten Sie die Spindelwelle, mit einem geeigneten Schraubenschlüssel, unterhalb des Messers fest.
- Überprüfen Sie den Zustand der Welle und der Mutter, tauschen Sie diese bei starken Beschädigungen aus!
- Tauschen oder schärfen Sie das Messer!
- Schieben Sie das Messer wieder über die Spindelwelle und schrauben Sie die Mutter wieder fest an! Um ein Drehen des Messers zu verhindern halten Sie die Spindelwelle wieder mit einem geeigneten Schraubenschlüssel fest!

5-3 ANTRIEBSRIEMEN EINSTELLUNG

- Schalten Sie das Mähwerk und den Traktor aus.
- Lösen Sie alle vier Schrauben (1) auf der Getriebebox (2).
- Lösen Sie die Mutter (3) der Einstellschraube (4).
- Ziehen Sie nun die Einstellschraube (4) solange an bis der Antriebsriemen gut gespannt ist! Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen nie zu stark gespannt wird!
- Schrauben Sie nun die Mutter (3) und die vier Schrauben (1) wieder fest!

5-4 ANTRIEBSRIEMEN WECHSEL

- Schalten Sie das Mähwerk und den Traktor aus!
- Lösen Sie nun die vier Schrauben (1) und die Einstellschraube (4).
- Entfernen Sie die Antriebsriemen, die Verbindungselemente und die Riemenscheiben wenn nötig!
- Schieben Sie nun die Antriebsriemen wieder über die Riemenscheiben (7 & 8)
- Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen (5) auf der unteren Rille und der Antriebsriemen (6) auf der oberen Rille läuft!
- Schieben Sie das Getriebe in seine „hinterste“ Position und verschrauben nach der Antriebsriemeneinstellung wieder die Schrauben (1) und Mutter (3).

6 FEHLERBEHEBUNG

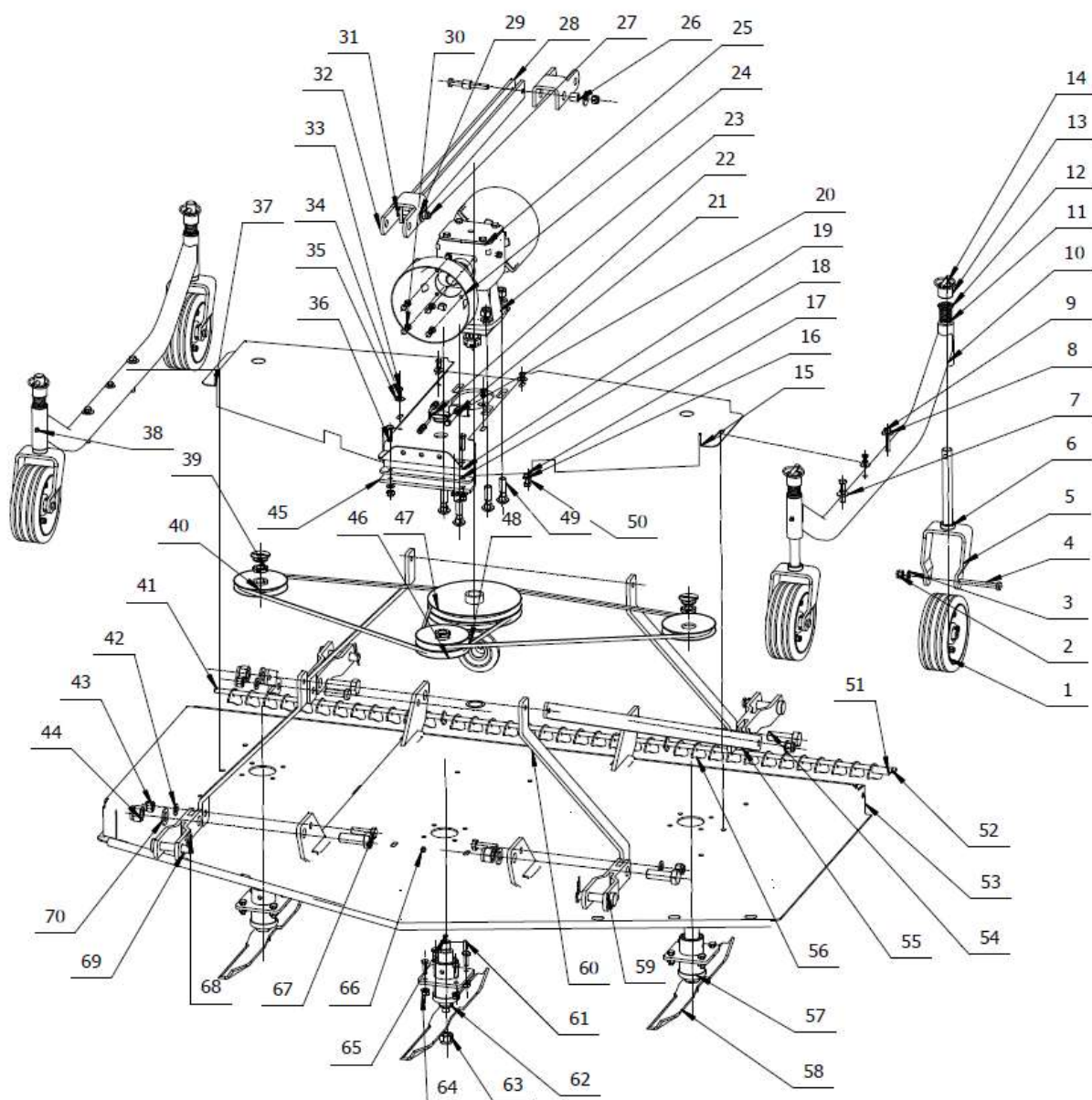
Problembeschreibung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gras wird nicht komplett geschnitten, Streifenbildung	Langsame Messer	Drehen Sie die Gelenkwellengeschwindigkeit hoch
	Messer falsch eingebaut	Bauen Sie die Messer wieder richtig ein
	Stumpfe Klingen	Wechseln oder schärfen Sie die Klingen
	Zu schnell gefahren	Fahren Sie langsamer
	Antriebsriemen verrutscht	Überprüfen und korrigieren Sie die Antriebsriemen
	Gras ist zu Nass	Warten Sie bis das Gras getrocknet ist
Starke Vibration	Messergeschwindigkeit ist zu hoch!	Erhöhen Sie die Schnitttiefe Gelenkwelle nicht richtig eingestellt Fahren Sie etwas langsamer
	Gras ist zu Nass	Warten Sie bis das Gras getrocknet ist
	Gebrochener Antriebsriemen	Tauschen Sie den Antriebsriemen aus
	Auswurf verstopft	Befreien Sie den Auswurf
Der Antriebsriemen verrutscht öfters	Der Antriebsriemen ist zu locker	Tauschen Sie den Antriebsriemen aus
	Der Antriebsriemen ist abgenutzt	
	Öl auf dem Antriebsriemen	Reinigen oder tauschen Sie den Antriebsriemen
	Mäher ist überlastet	Fahren Sie langsamer, korrigieren Sie gegebenenfalls die Mähhöhe
	Zuviel oder zu schweres Gras	

7 ENTSORGUNG

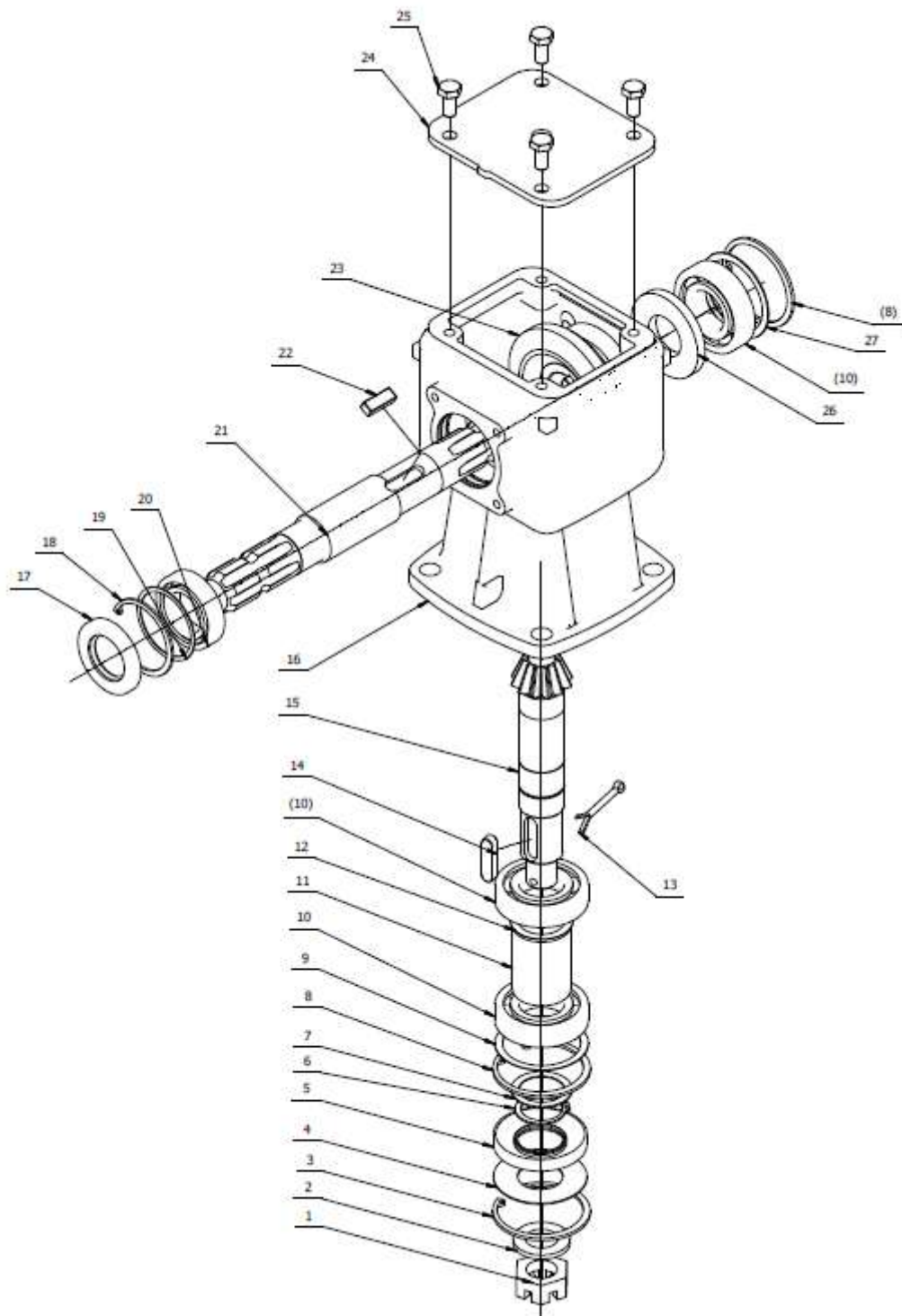
Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter.
Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu!
Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll!
Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

8 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN

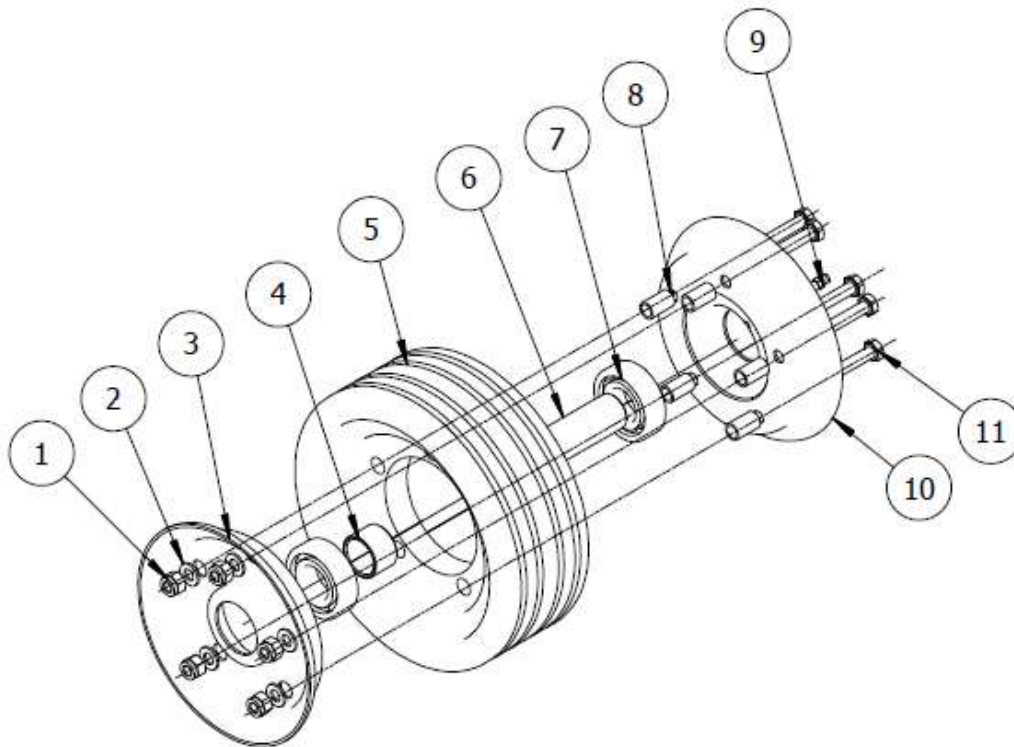
8-1 ABBILDUNG 1



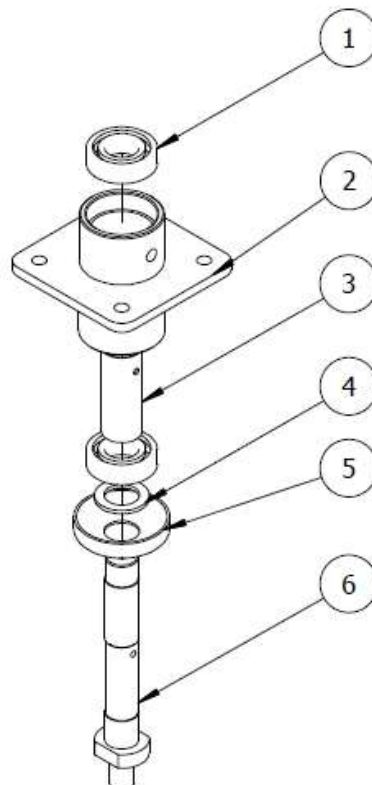
8-2 ABBILDUNG 2



8-3 ABBILDUNG 3



8-4 ABBILDUNG 4



9 TEILELISTEN

9-1 TEILELISTE ABBILDUNG 1

NR	ORIGINAL TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	MENGE (67925)	MENGE (67926)	MENGE (67927)
1	FM120.00.018	Rad	4	4	4
2	GB/T 889.1 M12	Sicherungsmutter M12	6	6	6
3	GB/T 97.1 12	Unterlegscheibe 12	5	5	5
4	GB/T 5783 M12x110	Sechskantschraube M12x110	4	4	4
5	FM120.00.011	Radgabel	4	4	4
6	FM120.00.115	Einstellscheibe	4	4	4
7	GB/T 96.1 10	Unterlegscheibe 10	4	4	4
8	GB 93-87 10	Federscheibe 10	4	4	4
9	GB/T 5780 M10 x 90	Sechskantschraube M10x90	4	4	4
10	FM N120.00.011	Radhalterung (Guss)	2	2	2
11	FM120.00.125	Feder	4	4	4
12	FM120.00.115	Einstellscheibe	4	4	4
13	FM120.00.115B	Einstellscheibe	4	4	4
14	200.56.011	Sicherungsstift	4	4	4
15	FM120.00.121	Abdeckung Antriebscheiben	1	1	1
16	GB/T 97.1 10	Unterlegscheibe 10	16	16	16
17	GB/T 889.1 M10	Sicherungsmutter M10	4	4	4
18	FM N120.00.108	Gummscheibe	1	1	1
19	FM N120.00.107	Fettnippel-Fixierplatte	1	1	1
20	GB 85 M12 x 60	Verschlussschraube M12	1	1	1
21	GB/T 6170 M12	Sechskantmutter M12	1	1	1
22	FM120.00.110	Gummiabdeckung	3	3	3
23	FM120.00.108	Scheibe für Schaft	1	1	1
24	FM120.00.199	Abdeckung	2	2	2
25	FM D120.00.012	Getriebebox	1	1	1
26	FM120.00.111	Distanzstück	2	2	2
27	GB/T 5780 M12 x 100	Sechskantschraube M12x100	2	2	2
28	FM D120.00.102	Verbindungsstange	2	2	2
29	GB/T 96.1 12	Unterlegscheibe 12	2	2	2
30	GB/T 97.1 8	Unterlegscheibe 8	8	8	8
31	FM D120.00.104	Kleines Distanzstück	2	2	2
32	FM120.00.112	Obere Verbindungsstange	2	2	2
33	GB/T 5783 M8 x 16	Sechskantschraube M8x16	14	14	14
34	GB 93-87 8	Federscheibe 8	14	14	14
35	GB/T 96.1 8	Unterlegscheibe	6	6	6
36	GB/T 5783 M10 x 35	Sechskantschraube M10x35	2	2	2
37	FM120.00.121a-02	Abdeckung Antriebscheiben	1	1	1
38	GB/T1152 M8 x 1	Fettnippel M8x1	4	4	4
39	GB 810 M24 x 1.5	Mutter M24x1,5	3	3	3
40	FM120.00.013	Riemenscheibe (Einzel)	2	2	2
41	GB/T 91 2.5 x 12	Splint 2,5x12	1	1	1
42	GB/T 97.1 16	Unterlegscheibe 16	8	8	8
43	GB/T 889.1 M16	Sicherungsmutter M16	8	8	8
44	GB/T 889.1 M24	Sicherungsmutter M24	4	4	4
45	FM N120.00.021	Halterung für Getriebebox	1	1	1
46	FM120.00.014	Riemenscheibe (Doppel)	1	1	1
47	FM120.00.012	Große Riemenscheibe	1	1	1
48	GB/T 11544-97	Antriebsriemen B1549	2	2	2

NR	ORIGINAL TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	STK (67925)	STK (67926)	STK (67927)
49	GB 12 M16 x 60	Schraube M16x60	4	4	4
50	GB/T 5783 M10 x 30	Sechskantschraube M10x30	14	14	14
51	FMN120.00.101	Distanzstück	24	32	39
52	FM N120.00.103a	Stift	1	1	1
53	FM D120.00.011	Gehäuse (Gussteil)	1	1	1
54	GB/T 5783 M24 x 70	Sechskantschraube M24x70	4	4	4
55	FM D120.00.103	Hinteres Verbindungsrohr	2	2	2
56	FMN120.00.102	Leitblech	24	30	36
57	FM N120.00.012	Messerachse	3	3	3
58	FM120.00.118	Messer	3	3	3
59	FM120.00.017	Oberes Verbindungsrohr	4	4	4
60	FM D120.00.101	Vorderes Verbindungsrohr	4	4	4
61	GB/T 1096-A 8x7x28	Passfeder A8x7x28	3	3	2
62	GB/T 97.1 18	Unterlegscheibe 18	3	3	3
63	GB/T 889.1 M20	Sicherungsmutter M20	3	3	3
64	GB/T 6170 M10	Sechskantmutter M10	12	12	12
65	GB/T 5783 M6 x 12	Sechskantschraube M6x12	2	2	2
66	FM N120.00.051	Fettnippel	1	1	1
67	GB/T 5783 M16 x 55	Sechskantschraube M16x55	4	4	4
68		Großer Federstecker	4	4	4
69	ZL-25.105	Stift	4	4	4
70	GB/T 97.1 24	Unterlegscheibe	4	4	4

9-2 TEILELISTE ABBILDUNG 2

NR	ORIGINAL TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	MENGE (67925)	MENGE (67926)	MENGE (67927)
1	FM120.C01	Schraube M24x2x18	1	1	1
2	GB 97.1-85	Unterlegscheibe M24	1	1	1
3	GB 893.1-86	Seegering 72x2	1	1	1
4	FM120.C03	Leitblech-Scheibe	1	1	1
5	CFW	Öldichtung 72x35x1	1	1	1
6	GB 894.1-86	Seegering 35	1	1	1
7	TZDP 48-35-1	Einstellscheibe 18x35x1	1	1	1
8	GB893.1-86	Seegering 72	2	2	2
9	TZDP 72-60-0.2	Einstellscheibe 72x60x0,2	1	1	1
10	GB/T 276-94	Kugellager 6207	3	3	3
11	FM120.C07	Gehäuse Ausgangswelle	1	1	1
12	TZDP 48-35-0.2	Einstellscheibe 48x35x0,2	1	1	1
13	GB 91-86	Splint 5x50	1	1	1
14	GB 1096-79	Passfeder 1x40x8	1	1	1
15	FM120.C02	Ausgangswelle	1	1	1
16	FM120.C04	Gehäuse	1	1	1
17	CFW	Öldichtung 62x35x7	1	1	1
18	GB893.1-86	Seegering 62x3	1	1	1
19	TZDP 62-55-1	Einstellscheibe 62x55x1	2	2	2
20	GB/T 276-94	Kugellager	1	1	1
21	FMD120.00.012-01	Eingangswelle	1	1	1
22	GB1096-79	Passfeder 10x8x30	1	1	1
23	FM120.C09	Großes Lager	1	1	1
24	FM120.C10	Obere Abdeckung	1	1	1
25	GB 5783-86	Sechskantschraube M10x20	4	4	4
26		Öldichtung 35x72x8	1	1	1
27	TZDP 72-60-1	Einstellscheibe 72x60x1	1	1	1

9-3 TEILELISTE ABBILDUNG 3

NR	ORIGINAL TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	MENGE (67925)	MENGE (67926)	MENGE (67927)
1	GB/T 889.1	Sicherungsmutter	5	5	5
2	GB/T 97.1	Unterlegscheibe	5	5	5
3	FM120.00.161	Metallfelge	1	1	1
4	FM120.00.165	Distanzstück	1	1	1
5	FM120.00.164	Gummirad	1	1	1
6	FM120.00.166	Achse	1	1	1
7	GB/T 276-94	Kugellager 6205	2	2	2
8	FM120.00.162	Buchse	5	5	5
9	GB/T 1152	Fettnippel	1	1	1
10	FM120.00.161a	Metallfelge	1	1	1
11	GB/T 5783	Schraube M8x35	5	5	5

9-4 TEILELISTE ABBILDUNG 4

NR	ORIGINAL TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	MENGE (67925)	MENGE (67926)	MENGE (67927)
1	GB/T 276-94	Kugellager 6205	2	2	2
2	FM N120.00.020	Messersitz (Gussteil)	1	1	1
3	FM120.00.114	Distanzstück	1	1	1
4	FM120.00.126	Unterlegscheibe	1	1	1
5	FM120.00.117	Deckel	1	1	1
6	FM120.00.116	Messerachse	1	1	1

10 TECHNISCHE DATEN

Art.Nr.	67825	67826	67827
Arbeitsbreite	1200 mm	1500 mm	1800 mm
Umdrehungszahl Zapfwelle	540 U/min	540 U/min	540 U/min
Empfohlene Leistung Traktor	30-55 PS	30-55 PS	30-55 PS
Maße (LxHxB)	1345 x 760 x 1290 mm	1345 x 760 x 1591 mm	1450 x 760 x 1882 mm
Gewicht	ca. 176 kg	ca. 198 kg	ca. 220 kg

11 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare

DEMA-Vertriebs GmbH
Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany

Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

Bezeichnung des Geräts:
Machine Description:

Sichelmulcher Front / Heck
SM 120FH / SM 150FH / SM 180FH

Artikel-Nr.:
Article-No.:

67925 / 67926 / 67927

Einschlägige EU-Richtlinien:
EU-Directives:

2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
Applicable harmonized standards:

EN 12100:2010
EN 4254-12:2012+A1:2017

Dokumentenverantwortlicher:
Responsible for Documents:

Romeo Gut
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen

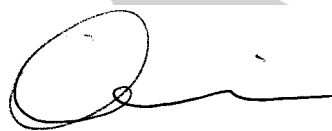
Ort:
Place:

Übrigshausen

Datum:
Date:

04.03.2022

Herstellerunterschrift:
Authorised Signature:



Angaben zum Unterzeichner:
Title of Signatory:

Hr. Abendschein, Geschäftsführer